



出席2012年「第9次中文文獻資源共建共享合作會議暨理事會第6次會議」及參訪紀要

吳英美 國家圖書館副館長

林能山 國家圖書館出版品國際交換處編輯

16-23

前言

繼國家圖書館(以下簡稱本館)於2011年卸任「中文文獻資源共建共享合作會議」理事會輪值主席之後，北京「中國科學院國家科學圖書館」自2012年起擔任主席，並於甘肅省蘭州市主辦「第9次中文文獻資源共建共享合作會議暨理事會第6次會議」。會議自9月24日至27日止，在中國科學院國家科學圖書館蘭州分館舉行，會議主題為「數位圖書館建設合作與館藏特色資源的數位化」，本館由吳英美副館長率同林能山編輯出席，並以「數位資源的書目管理與增值服務：臺灣的經驗」為題發表專題報告。除了出席會議之外，此行亦同時參訪甘肅省多所圖書館及莫高窟。

香港、澳門、美國以及我國，目前共有7席代表，除了大陸3席代表2票投票權之外，其餘皆分配1席代表與1個投票權。理事會於北京「中國國家圖書館」設立秘書處，除此之外，理事會並設有執行主席，由各理事會代表輪值擔任，大會每2年召開1次，而理事會則每年召開1次。

二、理事會

首先登場的是理事會，會議主席由北京「中國科學院國家科學圖書館」副館長暨蘭州分館館長孫坦擔任，並邀請美國國會圖書館亞洲部邵東方主任及美國密西根大學東亞圖書館楊繼東館長與會(受

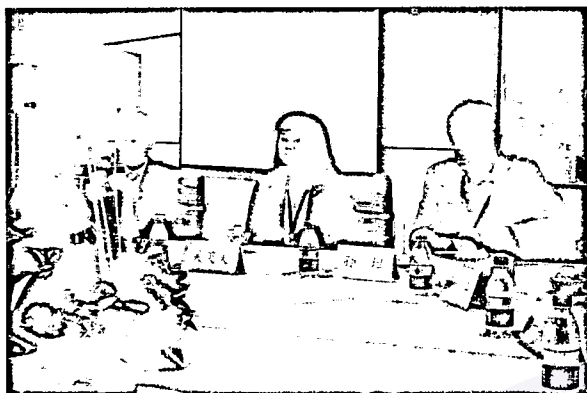
2012年「第9次中文文獻資源共建共享合作會議暨理事會第6次會議」

一、會議簡介

「中文文獻資源共建共享合作會議」於2001年在香港成立，以促進世界中文文獻共建共享為宗旨的國際合作組織。為了執行與管理此一組織相關業務，於2007年設立理事會，成員來自中國大陸、



理事會各成員代表針對議題交換意見

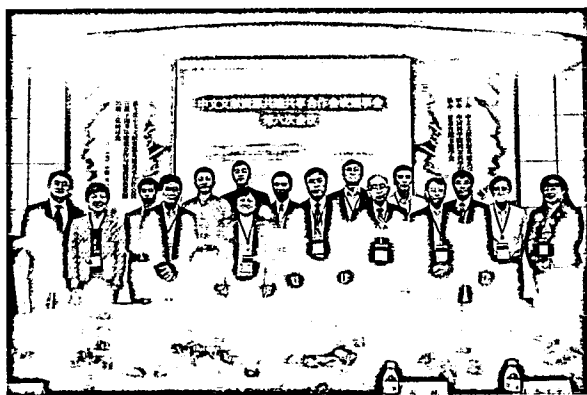


理事會會議進行中，吳英美副館長(中)、會議主席孫坦(右)。

邀館)。首先由秘書處張煦秘書長(北京「中國國家圖書館」國際交流處處長)代表秘書處進行工作報告。

會中首先針對2011年國立台灣大學圖書館與香港大學圖書館所負責的「中文學術機構與典藏聯合共享平台建構計畫」及國內3個單位參與的「華人音樂文獻集藏計畫」2個新立項的進展進行瞭解。¹由於立項工作推動順利，獲得理事會代表們高度肯定。

本次會議的重點是針對諸如理事會與大會成員的區別、理事會如何擴大影響力、大會或是理事會的層級是否宜增加學術型會員還是朝向有助於穩定



出席理事會代表合影。

的小規模發展、資金是否朝向民間募集方向發展等議題進行廣泛的意見交換。

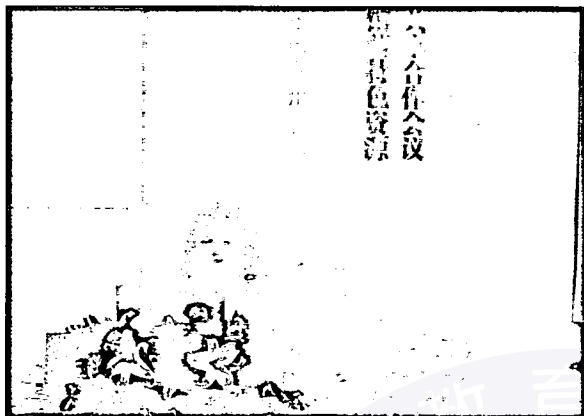
會中因與會理事對於參加2010年於臺灣舉辦的會議印象深刻，因此特別邀請本館吳副館長於會中分享第8次會議的籌辦過程與心得。最後決議2013年理事會會議舉辦地點為湖北省武漢市、及2014年「第10次中文文獻資源共建共享合作會議」於香港舉辦。

三、「第9次中文文獻資源共建共享合作會議」

本次大會主題報告共分成3個場次、9個專題報告，分別由北京、香港、澳門、美國以及來自國內的國立台灣大學圖書館、臺灣音樂中心、及國家圖書館擔綱專題講座。首日進行3場報告分別是：第1場主題為「推動文獻典藏保護與整理、促進文化資源合作與共享：國家圖書館中文文獻資源共建共享的實踐與展望」，由北京「中國國家圖書館」館長助理孫一鋼主講。第2場主題「中國科學院機構知識庫現狀與發展」，講座來自北京「中國科學院國家科學圖書館」信息系統部主任祝忠明。第3場由北京大學圖書館副館長聶華主講「CALIS機構知識庫：建設與推廣、反思與展望」。

第2日上午首先由本館副館長以「數位資源的書目管理與增值服務：台灣的經驗」為主題進行專題報告，與在場與會代表以及甘肅省圖資界專業館員分享本館經驗。吳副館長以「我是來自台北的國家圖書館副館長…」開場，向大會聽眾問候，獲得熱烈掌聲回應，演講內容以一次到位(one-stop service)的書目管理體系(自檢索至個人化的書目服務)為主軸，貫穿本館多年來產出的龐大數位資源的管理與應用，以落實對讀者知的權利的社會責任。





本館吳副館長於大會發表專題報告

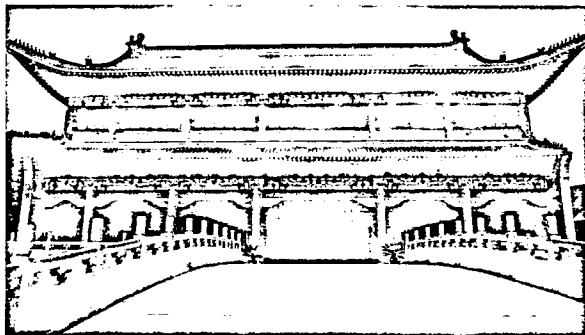
第5場到第7場分別由香港中央圖書館鄭學仁高級館長的「香港公共圖書館多媒體資訊系統簡介」、澳門圖書館暨資訊管理協會理事長王國強的主題演講「澳門文獻資源數位化及資源共享概況2012」、及由美國密西根大學東亞圖書館館長楊繼東的「HathiTrust數位圖書館的發展簡介和願景展望」專題演講。

大會最後則分別由國立台灣大學圖書館副館長陳光華報告「中文學術機構與典藏聯合共享平台建構計畫」及臺灣音樂中心蘇桂枝主任報告「華人音樂文獻」2個新立項的進展。

文化參訪

一、文溯閣《四庫全書》藏書閣

《四庫全書》收錄中國歷代典籍34,000餘種、共計36,000餘冊，於1773年（乾隆38年）開始編撰、1782年完成（曾淑賢，2012）。² 之後分別收藏於以下地點：紫禁城的「文淵閣」（現典藏於台北故宮）、圓明園的「文源閣」（燬於1860年英法聯軍戰役）、遼寧瀋陽故宮裡的「文溯閣」（現存於甘肅省圖書館）、及熱河的「文津閣」（現存於



甘肅省文溯閣《四庫全書》藏書閣

北京「中國國家圖書館」），此四閣稱為「內廷四閣」或「北四閣」。「南三閣」則分別為江蘇揚州的「文匯閣」與鎮江金山寺的「文宗閣」（兩者皆毀於太平天國之役）、及浙江杭州的「文瀾閣」（一部份存於本館）（徐小燕，2007，1-9）。³

文溯閣興建於1781年完成於1782年，原設於瀋陽故宮，1966年，中、俄關係緊張，基於潛在的戰爭風險，北京政府決定將3,474種、36,315冊以及5,020冊清朝雍正時期所印《古今圖書集成》藏書搬遷至甘肅省山中存放，2005年現甘肅省文溯閣《四庫全書》藏書閣落成，同時仍保有原建築特色。

進入典藏書庫參觀，首先必須將身上物品存放於置物櫃，其次被要求穿上拋棄式鞋套。該館設有《四庫全書》編纂歷程展示館供一般供民眾參觀，



牆壁上詳細的海報圖說，以及解說員回答吳副館長(中)提問。

以圖文說明七閣《四庫全書》的成書過程及後續流離歷程。

二、「莫高窟」—令人敬畏的文明遺跡

1987年被聯合國教科文組織列入世界文化遺產名錄的敦煌莫高窟，自西元366年興建以來，歷經了北涼的十六國、北魏、西魏、北周、隋、唐、五代、宋、西夏、元等10個朝代，陸續有信徒、官員、甚至貴族、帝王翻新或開洞窟，以建佛像與壁畫（樊錦濤，2005）。⁴



氣勢磅礴的入口處上方標示著藍底金字——「莫高窟」。

「莫高窟」南到北全長1公里、上下四層，目前共計保存735個洞窟，涉及藝術、宗教與歷史等多面向的知識，且涵蓋此一時期的不同宗教、民族、經濟、文化、科技等社會生活（樊錦濤，2005）。⁵

因為佛像與壁畫建於「洞窟」裡，所以在歷經千餘年至今，仍保存難以想像的多元文化。除了佛教之外，還包含了道教、摩尼教、景教等宗教。民族方面則涵蓋了漢族、鮮卑、西藏、羌、蒙古與吐谷澤等民族，同時也出現了南亞印度、西亞波斯、以及歐洲希臘與羅馬等文化特色（樊錦濤、趙聲良，2011，pp167-173）。⁶

民眾購買門票後可參觀一般的洞窟，至於特



「莫高窟」左側綿延不絕的洞窟

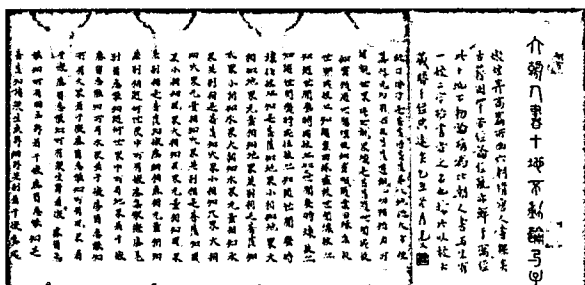
別的學術性洞窟只開放給學者做研究或者是重要的貴賓參觀，此次在敦煌研究院信息資料中心的安排下，有幸進入部分特窟參觀，例如參觀1900年6月22日發現成千上萬之敦煌寫經的編號17洞窟，而本館典藏出自此窟敦煌寫經19種、157卷，其中最早寫本為《十地不動論》，還有較為著名之《大方廣佛華嚴經》及《佛說佛名經》等寫經。



洞窟編號17之特窟內景（樊錦濤，2005）。⁷

洞窟皆有編號，擔心光線損害壁畫與佛像的顏料，所以洞窟沒有電燈，因此許許多多的洞窟需要解說員以手電筒輔助講解，也因為參觀人潮為數不少，可能對洞窟產生破壞，例如開門時仍舊有微弱的日光照入，民眾可能碰觸到壁畫上的顏料，因此大陸有關單位正研擬以影片或其他方式取代現有入洞窟參觀的模式。

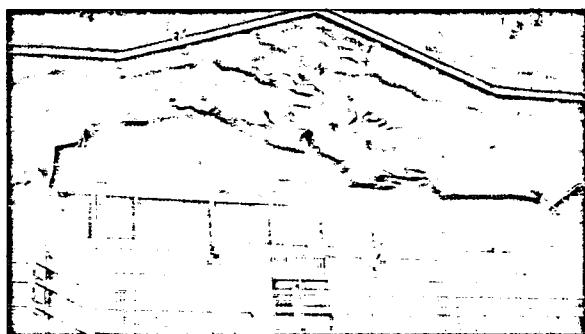




本館敦煌石窟之寫經藏書《十地不動論》



本館敦煌石窟之寫經藏書《佛說佛名經》



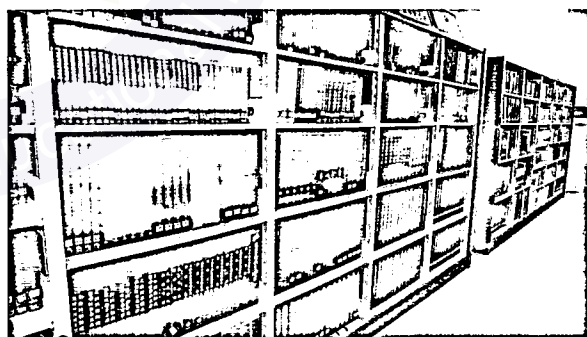
清晰可見洞窟外的彩色壁畫

三、敦煌研究院特藏室

敦煌研究院是由成立於1944年的國立敦煌藝術研究所陸續轉型而成，負責敦煌莫高窟、全國重點文物保護單位、安西榆林窟和敦煌西千佛洞保護、管理和研究的綜合性專門機構。

原本成立的重點在於學術研究，但改革開放後，觀光亦成為該研究院的工作重點之一，敦煌石窟藝術內涵豐富廣大，需要非常專精的解說員訓練，否則難以面對世界各國觀光客探索知識的需求，訓練內容涵蓋宗教、歷史與藝術，除了院內之外，也聘請院外學者專家擔任講師，語言的訓練也是重點之一，而這些艱鉅的任務由敦煌研究院的接待所承接（樊錦濤，2005）。⁸

在結束莫高窟行程後，簡短走訪敦煌研究院的信息資料中心的特藏室，內部陳列建院以來的研究成果、出版品，並蒐集來自世界各地關於敦煌研究的書目資料。



敦煌研究院信息資料中心特藏室書庫

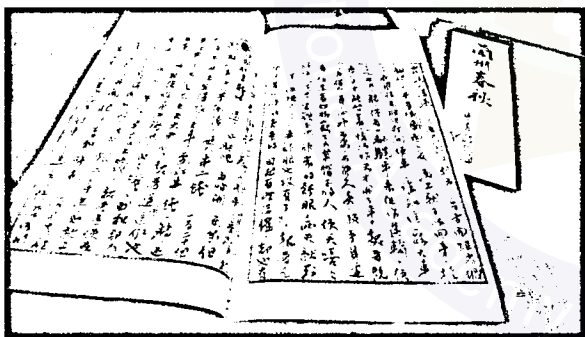
四、蘭州市圖書館

蘭州市圖書館王館長親自接待，並簡單說明該館的組織架構及服務現況與績效。身為甘肅省

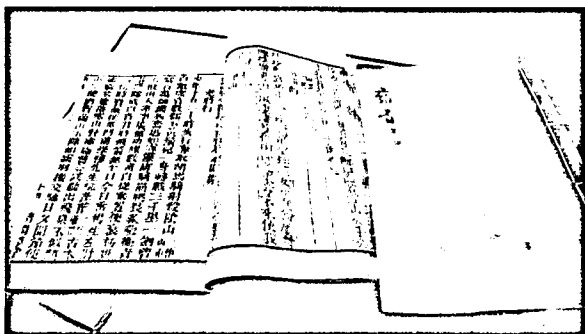


蘭州市圖書館館長（左1）與本館副館長（左2）於中國古代二十四孝大型木刻牆版前合影。

指標性圖書館之一的蘭州市圖書館歷年來獲得諸如“國家一級圖書館”、“甘肅省文明圖書館”、“全民閱讀活動先選單位”、“省級文明單位”等多項獎章。⁹ 館舍建築面積共8,318平方公尺，主樓4層，每週開放70小時。



《蘭州春秋》



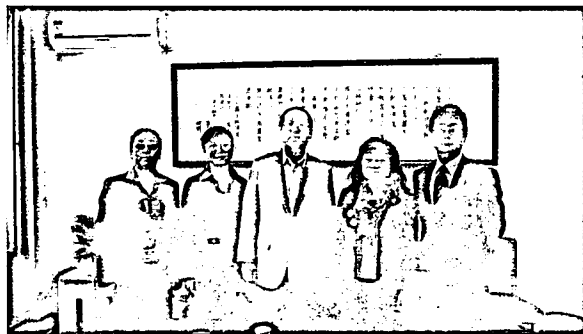
《庸音》

該館古籍藏書以地方文獻為主，其中以《蘭州春秋》以及《庸音》2本手稿本最具代表性，書中巨細靡遺，記載了蘭州歷史與社會文化特性。

五、甘肅省圖書館

即將歡慶百年館慶的甘肅省圖書館於1916年建館，下設包括舉世聞名的文溯閣《四庫全書》藏書閣等18個業務行政部門，此外全省共50餘個分館。該館每年讀者約70萬人次，藏書目前約320萬冊，5,000餘種期刊，260餘種報紙，2007年獲得文化部“群星獎——公共圖書館服務獎”，2009年被授予“全民閱讀基地”稱號。¹⁰

該館共收藏古籍1,260種、66,445冊，除了《四庫全書》之外，館內著名典藏還包括最完整的大型明版本刻叢書《永樂南藏》、以及《漢雋》與《三國志·蜀志·諸葛亮傳》等宋元刻本30餘部。此外，還收藏敦煌寫經、宋、元、明、清至近現代的珍貴字畫2,000餘軸，西北地方文獻近3萬種、8萬餘冊，其中還有未刊稿本《甘肅通志稿》和《重修敦煌縣志》、甘肅省最早的報刊《甘肅官報》（1909-1911年）、《新隴日報》（1928年）等。該館的地方文獻館蒐藏之豐富，與北京首都圖書館、浙江省圖書館齊名。



甘肅省圖書館館長郭向東（中）、副館長李芬林（左1）與本館吳英美副館長（右2）合影。



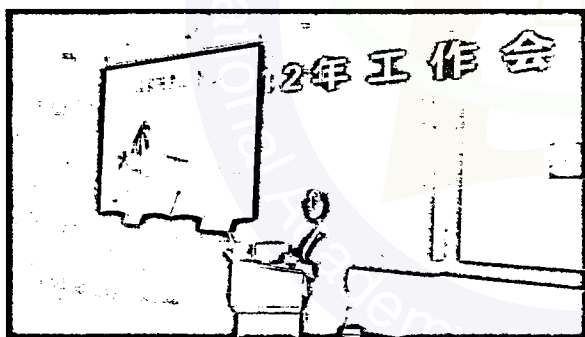


本身為研究《四庫全書》專家的郭向東館長出席多次「中文文獻資源共建共享合作會議」並參與立項工作，對於立項合作有高度意願，承諾甘肅省圖書館將加入本館負責的古籍聯合目錄合作。

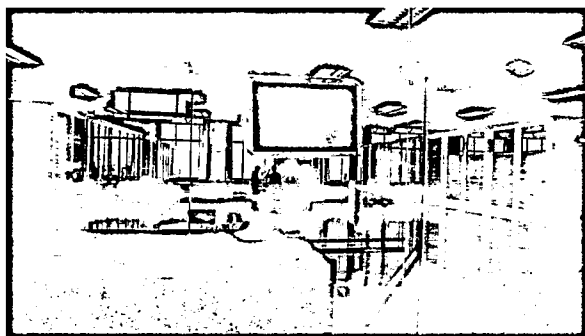
六、參訪蘭州大學圖書館暨專題演講

一年一度的甘肅省高校圖工委年會，正逢於此次共建共享會議期間於蘭州舉辦，本館吳副館長受邀於蘭州大學圖書館於年會上作專題演講，主題為「當原件遇上數位：你我的難題與不歸路！」。

蘭州大學圖書館歷史可追溯至西元1909年清朝貢院的“觀成堂”（後為書庫）及“至公堂”（設為閱覽室）的蘭州大學圖書館，總建築面積



本館吳副館長專題演講



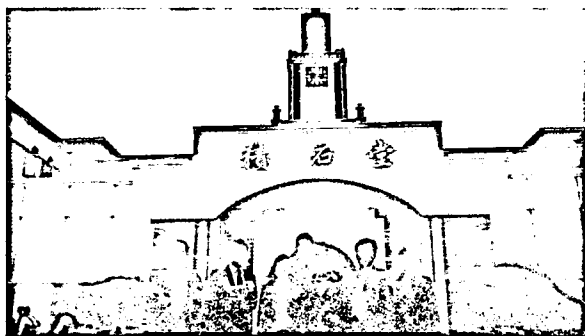
古籍閱覽室

為61,000平方公尺。¹¹

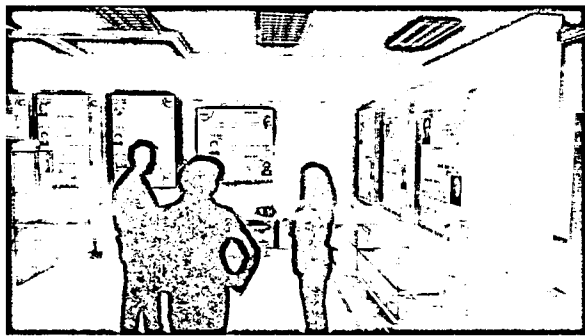
目前該館計有紙本文獻300餘萬冊（件）、影音資料2,000餘種，每年訂購國內外紙本報刊3,000餘種，中外文電子資料庫76個。古籍方面，有較多考古圖籍和金石甲骨文字著述，善本書有《皇明經世文編》等200餘種。

蘭州大學圖書館另有一個特色，將歷年以來對該館有特殊貢獻的卓越人士、教授、校內、及館內人員等成立一個「蘭大文庫」用來紀念這些人士，並且鼓勵後人繼往開來為蘭大努力。

蘭州大學圖書館宋戈副館長對於本館數位化的經驗表達高度興趣，尤其高度肯定本館將龐大的數位化資料以一次到位（one-stop service）的書目管



蘭州大學圖書館書記茹麗雯（右3）副館長宋戈（右1）與參訪來賓合影於圖書館正門前。



「蘭大文庫」看板牆上簡介歷年卓越人士生平，宋戈副館長（中），本館吳副館長（右）。



理體系服務讀者，此一成果與該館3大核心建設發展方向息息相關：1. 特色化的文獻訊息信息資源體系。2. 高水平的文獻信息。3. 專業化的文獻信息隊伍。

結語

全球化帶給人類前所未有的跨國界交流，互動不僅只是來自不同社群，而且交流的領域也日漸廣泛且深化。本館於國內圖書資訊界特殊的角色，積極參與國際交流活動，一方面善盡國際社會成員的責任與義務，為保存、傳遞人類知識而努力，另一方面也是把握「他山之石可以攻錯」的絕佳機會。

理論與經驗已經證實會員國在國際組織的影響力，也可能來自於會員國給其他成員的綜合印象。歷年來本館無論是對此次出席會議的組織的貢獻、專業能力、主持會議的技巧與主導議題能力、或是在會議中提出的專業建議，已經顯現本館在該組織的重要性與影響力。

此次參訪敦煌文化遺跡，亦感受到「文化外交」不同於傳統外交的影響力。「莫高窟」文化遺產令參訪者折服於敦煌古文明之偉大，而本館典藏為數眾多之金石拓片、寫本、及版刻，為我國提供「文化外交」的堅強基礎，提昇我國於國際社會的文化形象。以本館古籍聯合目錄為例，目前計有來自美國、德國、日本、英國、南韓、及中國大陸等國家的42個相關單位加入，並累積630,755筆書目（至2012.06.18），此一資料庫平台有助於提升臺灣在國際社會的文化影響力。同時藉由此次參訪，甘肅省圖書館館長已承諾加入此一持續擴大中的資源平台。

中國大陸圖資界有決心與執行力，企圖與世界接軌。參訪的圖書館經營管理觀念、館員的專業能力快速進步、積極涉入國際圖資領域的交流與合作，不再是單方面向世界學習，而是努力參與為人類改善圖書資訊的傳播貢獻一己之力。

附註

- 註1. 分別為國家圖書館、台灣師範大學音樂數位典藏中心以及臺灣音樂中心。
- 註2. 曾淑賢（2012）。四庫全書初次進呈存目：經部，（唐）李鼎祚等撰，台北市：臺灣商務印書館股份有限公司。
- 註3. 徐小燕（2007）。東吳大學圖書館通訊 <http://www.lib.scu.edu.tw:8080/pub/s19/19-1.pdf>，pp1-2。
- 註4. 樊錦詩（2005）。講解莫高窟，北京：敦煌研究院。
- 註5. 同上。
- 註6. 樊錦詩、趙聲良（2011）。燦爛佛宮，北京：敦煌研究院，pp167-173。
- 註7. 照片翻拍自註4《講解莫高窟》，p35。
- 註8. 同註5。
- 註9. 蘭州市圖書館提供之簡介。
- 註10. 甘肅省圖書館提供之簡介。
- 註11. 蘭州大學圖書館提供之簡介。

